

A NEW
CHINESE-ENGLISH
DICTIONARY

新漢英辭典

吳佳倩主編

余氏出版社 印行

**A NEW
CHINESE-ENGLISH
DICTIONARY**

新漢英辭典

吳佳倩 主編

余氏出版社 印行

出版登記局版台業字第〇九四九號 中華民國七十三年五月初版

定價：新台幣二五〇元

新漢英辭典

主編：吳佳倩

編輯：余氏編輯部

發行者：余之善

出版者：余氏出版社

台北郵政信箱七十一號

總經銷：五洲出版社

台北市重慶南路一段86號

電話：(02)3813990 (02)3319630

郵政劃撥儲金二五三八帳戶

台北經銷：恒生圖書公司

台北市重慶南路一段55號

電話：(02)3711341 (02)3711343

郵政劃撥儲金五一五一一一帳戶

專科技術名詞辭典

專科分類名詞辭典.....左秀靈編580元
 英漢綜合科學技術辭典.....左秀靈編450元
 科技英語縮寫辭典.....李樹聲著500元
 鑄造學名詞辭典.....蔡淑娟編240元
 熱力工程名詞辭典.....左秀靈編450元
 滾動軸承技術辭典.....陳景然編240元
 金屬材料及熱處理辭典.....吳秀真編240元
 汽輪機燃氣輪機辭典.....王凱平編300元
 機床名詞辭典.....張愛卿編300元
 機械名詞辭典.....楊金輝編140元
 機工名詞辭典.....李啓鵬編250元
 圖解機械工程名詞.....夏里文著300元
 機械工程名詞辭典.....李啓鵬編340元
 加速器名詞辭典.....蕭漢雄編240元
 機動車輛技術辭典.....李聰達編380元
 汽車工業名詞辭典.....王宇授編150元
 航空流體動力學辭典.....蔡淑娟編240元
 航空名詞辭典.....李燕民編300元
 航空工程名詞辭典.....何任華編320元
 測繪學名詞辭典.....左秀靈編640元
 建築名詞辭典.....古力編150元
 營造名詞辭典.....任化民譯150元
 土木建築工程名詞辭典.....左秀靈編350元
 日·英·中建築工程辭典.....1-5 1,460元
 工業名詞辭典.....李啓鵬編120元
 石油工業名詞辭典.....魏榮萬編380元
 計量技術名詞辭典.....賴景平編170元
 紡織染整工程大辭典.....左宜德編680元
 紡織名詞辭典.....呂民基編150元
 紡織染整名詞辭典.....趙瑾編150元
 橡膠工業名詞辭典.....徐鳳珠編380元
 塑膠塑料名詞辭典.....楊雪美編200元
 玻璃陶瓷名詞辭典.....王明良編380元
 海事名詞辭典.....任道達譯150元
 船舶工程名詞辭典.....潘正英譯150元
 航海應用名詞圖說.....周維德譯180元
 鍋爐名詞辭典.....蔡素香編220元
 地球科學名詞辭典.....王瑩編240元
 海洋科學名詞辭典.....左秀靈編450元
 水產科學名詞辭典.....吳秀真編380元
 地質學名詞辭典.....趙敏修編350元
 土壤學名詞辭典.....許勝貞編300元
 環境保護名詞辭典.....麥燕祥編380元
 水土保持名詞辭典.....張愛卿編300元
 氣象學名詞辭典.....吳秀真編300元
 社會科學名詞辭典.....李拜揚譯150元
 政治經濟名詞辭典.....蔡淑娟編250元
 日·英·中電子科技大辭典戴郁軌編780元
 電腦·資訊英文縮寫辭典.....吳佳倩編180元

電子電腦電訊電機!電聲工業辭典.....480元
 電子電路名詞辭典.....黃龍生編160元
 電子名詞辭典.....李啓鵬譯160元
 空間電子學名詞辭典.....蔡淑娟編460元
 電視及錄影機辭典.....吳佳倩編280元
 電視電訊名詞辭典.....鍾乃蔓編300元
 真空技術名詞辭典.....廖國傑編350元
 電子器件名詞辭典.....楊希強譯300元
 電子計算機名詞辭典.....李啓鵬編190元
 電腦資訊科學辭典.....左宜有編440元
 電腦名詞辭典.....黎佐治編150元
 電機電子電腦綜合大辭典.....左宜有編660元
 電學電工技術辭典.....黃龍生編440元
 電學名詞辭典.....顧東譯150元
 新編數學名詞辭典.....陳淦青編150元
 數學名詞辭典.....楊精松編160元
 動植物名詞辭典.....陳碩編150元
 植物生理名詞辭典.....吳台實編300元
 英漢生物學名詞彙編.....張樹庭編400元
 理化名詞辭典.....王鴻泰編160元
 物理學名詞辭典.....李媽娟編240元
 物理名詞辭典.....吳新建編150元
 高能物理學名詞辭典.....左秀靈編350元
 生物驗名詞辭典.....吳連生編210元
 化工名詞辭典.....黃曙平編180元
 化學名詞辭典.....顧世弘編150元
 化學化工新名詞辭典.....彭濟羣編300元
 日·英·中分析化學辭典.....蕭宏欣編400元
 食品科學名詞辭典.....吳佳倩編580元
 中醫名詞辭典.....陳西河編140元
 醫學名詞辭典.....何尚武譯140元
 口腔牙醫名詞辭典.....鍾宛樞著160元
 精神病學名詞辭典.....蕭宏欣編280元
 真菌名詞辭典.....戴郁軌編420元
 細菌學名詞辭典.....吳佳倩編260元
 藥學名詞辭典.....呂民基編100元
 體育運動名詞辭典.....吳連生編380元
 工商管理名詞辭典.....陳月明編480元
 國際貿易名詞辭典.....張愛卿編280元
 國際貿易名詞辭典.....趙瑾編140元
 會計名詞辭典.....盧黛茵編250元
 會計統計名詞辭典.....盧黛茵編240元
 法律名詞辭典.....李啓鵬譯150元
 心理學名詞辭典.....王明良編340元
 攝影技術名詞辭典.....林啓昌編350元
 廣告·設計名詞辭典.....林啓昌編220元
 音樂名詞辭典.....施新民編250元
 色譜技術名詞辭典.....沈健民編220元
 農漁牧名詞辭典.....王健編480元

前 言

漢英辭典是我國人士學習英文，英語係國家人士學習中文不可缺少的工具書。尤其是英文已達相當程度的人士，例如可以用英文寫信或作文時，更需要用到漢英辭典。但是坊間所售的漢英辭典，其所編纂的年代過久，目前社會上所流行的一些新字新詞都沒有蒐集進去，在翻檢時，自然就會覺得不夠用，本社有鑒及此，特成立漢英辭典編纂委員會，編成本辭典問世。

本辭典計蒐主字五千餘個，每個主字附有國語注音符號，複合詞約三萬餘條，足夠寫英文作文、書信、翻譯等之用。

由於編者學淺，誤謬之處，敬請讀者指正，以便再版時更正。

使 用 說 明

一、本辭典的主字按部首排列，部首相同的依按筆畫多少順序。並附國語注音符號。

二、本辭典內容主要是單字和二、三個漢字組成的複合詞、詞組。因限於篇幅，對四個漢字以上的詞組，只收列一部分常用者。

三、字頭下面所列複合詞、詞組次序，照字數多少排列，字少的在前。

四、英語對譯，單詞加詞性，詞組不加詞性，兩者之間用斜綫（／）隔開。對譯釋義相差較遠者，用① ② 區別。

使用略語表

- (a.)——adjective (形容詞)
 (ad.)——adverb (副詞)
 (conj.)——conjunction (連接詞)
 (prep.)——preposition (介詞)
 (pro.)——pronoun (代詞)
 (int.)——interjection (感嘆詞)
 (n.)——noun (名詞)
 (num.)——numeral (數詞)
 (v.)——verb (動詞)
 (v.aux)——verb auxiliary (助動詞)

- | | |
|---------------------|----------------------|
| 〔天〕——天文學 Astronomy | 〔建〕——建築 Architecture |
| 〔化〕——化學 Chemistry | 〔礦〕——礦物 Mineral |
| 〔無〕——無線電 Wireless | 〔宗〕——宗教 Religion |
| 〔文〕——文法 Grammar | 〔經〕——經濟 Economy |
| 〔史〕——歷史 History | 〔藥〕——藥學 Pharmacology |
| 〔生〕——生物學 Biology | 〔政〕——政府 Government |
| 〔樂〕——音樂 Music | 〔哲〕——哲學 Philosophy |
| 〔電〕——電學 Electricity | 〔病〕——病理學 Pathology |
| 〔印〕——印刷 Print | 〔劇〕——戲劇 Drama |
| 〔農〕——農業 Agriculture | 〔烹〕——烹飪 Cookery |
| 〔機〕——機械 Machine | 〔商〕——商業 Commerce |
| 〔動〕——動物學 Zoology | 〔理〕——物理學 Physics |
| 〔軍〕——軍事 Military | 〔植〕——植物學 Botany |
| 〔體〕——體育 Athletics | 〔數〕——數學 Mathematics |
| 〔醫〕——醫學 Medical | 〔解〕——解剖學 Anatomy |
| 〔法〕——法律 Law | 〔攝〕——攝影 Photography |

部 首 索 引

【一畫】		十	74	《	163	手	205	片	339	白	367
		卜	76	工	163	支	238	牙	340	皮	368
一		口	77	己	165	支	239	牛	340	皿	368
丨		厂	78	巾	165	文	247	犬	343	目	370
丶		ム	80	干	168	斗	248	支同攴		矛	377
ノ		又	80	幺	170	斤	248	火同		矢	377
乙		イ 同人		广	170	方	250	爪同		石	378
丿		刀同		乚	173	无	252	牛同		示	385
		口同		升	174	日	252	王同玉		禾	387
【二畫】				弋	174	曰	260	网同		穴	392
二		【三畫】		弓	174	月	263	网同		立	395
一		口	84	丑	177	木	265	月同肉		夕同	夕
人		口	108	彡	178	欠	284	艸同		疋同	疋
儿		土	112	彳	179	止	286	辵同		母同	母
入		士	122	兀同	尢	歹	289				
八		夕	123	乚同	乚	爻	291	【五畫】			
冂		夕	123	忄同	心	毋	292	玄	347	【六畫】	
冫		大	126	扌同	手	比	293	玉	348	竹	397
ㄣ		女	134	氵同	水	毛	293	瓜	352	米	403
几		子	141	犭同	犬	氏	294	瓦	352	糸	406
凵		宀	144	阝右	邑	气	295	甘	353	缶	421
刀		寸	152	阝左	阜	水	296	生	353	网	422
力		小	155			火	325	用	355	羊	423
勹		尢	157	【四畫】		爪	338	田	355	羽	425
匕		尸	158	心	183	父	339	疋	359	老	427
匚		艸	160	戈	201	爻	339	广	360	而	428
匚		山	160	戶	204	井	339	夂	365	耒	429

耳 429	西 478	辛 520	【九畫】	影 593	
聿 432	羊同羊	辰 521	面 575	門 594	【十三畫】
肉 432	西同西	辵 522	革 575	豎 594	龜 603
臣 441	【七畫】	邑 537	韋 576	鬼 595	鼎 603
自 442	見 479	酉 539	韭 576	【十一畫】	鼓 603
至 445	角 481	采 542	音 576	魚 595	鼠 604
白 446	言 482	里 542	頁 577	鳥 597	【十四畫】
舌 447	谷 497	【八畫】	風 582	鹵 599	鼻 604
舛 447	豆 497	金 544	飛 583	鹿 599	齊 604
舟 448	豕 498	長 554	食 584	麥 600	【十五畫】
艮 449	豸 499	門 555	首 587	麻 600	齒 605
色 449	貝 499	阜 559	香 587	【十二畫】	【十六畫】
艸 450	赤 506	求 565	【十畫】	黃 600	龍 605
虎 463	走 507	佳 565	馬 588	黍 601	龜 605
虫 465	足 510	雨 569	骨 591	黑 601	
血 470	身 513	青 573	高 592		
行 471	車 514	非 574			
衣 473					

目 錄

Contents

前 言	1
Foreword	
使用說明	3
Explanation For Use	
使用略語表	4
List Of Abbreviations	
部首索引	5
Index To Radicals Of Chinese Characters	
詞典正文	1-605
Chinese — English Dictionary	
附 錄	
Appendices	

一 部

【一】*art. a; an; num. one*

一一 *one by one*

一個 *n. unit; num. one; art. a; an*

一心 *ad. heartily / with all one's heart*

一切 *a. all; entire*

一雙 *a pair; a couple*

一副 *a pair; a suit; a set*

一對 *a couple; a pair*

一片 *a piece; a slice*

一方 *one side*

一月 *n. January*

一年 *a. annual / one year*

一周 ① *a week* ② *n. circle; round; cycle*

一代 *a generation*

一時 *for a while*

一刻 *a quarter of an hour*

一冊 *a copy; a volume*

一包 *a parcel*

一打 *a dozen*

一件 *an article; a piece*

一套 *a set; a suit*

一批 *a batch; a lot; a group*

一塊 *a piece*

一杯 *a cup*

一份 ① *a share* ② *a copy*

一張 *a piece; a sheet*

一堆 *a pile; a heap*

一客 *a portion*

一度 *ad. once / at one time*

一幅 *a piece*

一幕 *one act*

一點 *a little; a dot; a point*

一滴 *a drop*

一生 *for life; a lifetime*

一旦 *conj. once / at some time or other*

一半 *n. a. half*

一回、一次 *ad. once*

一面 *one side*

一向 *ad. always; consistently*

一共 *ad. altogether; totally / in all*

一同、一起 *ad. together; altogether*

一再 *ad. repeatedly / once and again*

一隊 *n. troop; company / a body of*

一行 *a row; a line; a single file*

一伙 *a gang of; a band of*

一羣 *a crowd of; a flock of*

一組 *a suite of; a group of*

一排 *a range; a rank*

一些 *n. bit a. any; some / a*

- little; a few
 一定 *v. aux.* must; *ad.* certainly; surely
 一直 *ad.* straight; right
 一步 a pace; a step
 一律 *ad.* uniformly / without exception
 一樣 *a.* same; alike; identical
 一種 a sort of; a kind of
 一段 a section of
 一家 a family
 一貫 *ad.* consistently
 一致 *n.* accordance; *a.* unanimous; coincident
 一般 *a.* general; common
 一概 *ad.* altogether; entirely; all
 一千年 *n.* millennium / a thousand years
 一世紀 a century
 一下子 at a blow; all at once
 一會兒 *ad.* soon / a while; a few moments
 一口氣 in one breath; at a stretch; at a sitting
 一句話 in a nutshell (*or* word)
 一心要 to set one's mind on; to be bent on
 一大堆 a conglomeration of
 一連串 a series of; a string of
 一小撮 a tiny group (*or* flock); a handful of
 一部份 a part; a portion
 一開始 from the very beginning; from the start
 一元論 *n.* monism
 一言堂 rule by the voice of one man alone
 一整套 the whole range of
 一瞬間 at lightning speed; in a minute; in a wink
 一邊倒 leaning to one side
 一點兒 a little; a bit
 一點不 not a bit; by no means; not at all
 一條心 of one mind
 一場夢 merely a dream
 一團糟 *n.* mess / utter chaos
 一兩天 a day or two
 一塊兒 *ad.* together; along
 一系列 a series of
 一劑藥 a dose of medicine
 一爐鋼 a heat of steel
 一道菜 *n.* course
 一覽表 *n.* list; table; schedule
 一般化 *v.* generalize; *n.* generalization
 一看到 at the sight of
 一想到 at the thought of
 一致性 *n.* coincidence; identity
 一輩子 *n.* lifetime
 一路上 all the way

一心一意 *a. one-minded; whole-hearted*
 一分爲二 *a whole divides into two*
 一無可取 *a. worthless; good-for-nothing*
 一無所有 *a. penniless; destitute*
 一手扶植 *to foster exclusively*
 一丘之貉 *birds of a feather*
 一本正經 *a. serious; sanctimonious; solemn*
 一絲一毫 *the slightest; a shred of; at all*
 一髮千鈞 *to hang by a thread*
 一成不變 *a. invariable; changeless*
 一塵不染 *a. pure-hearted*
 一年級生 *n. freshman (大學)*
 一年到頭 *all the year round*
 一時之計 *n. makeshift*
 一窮二白 *poverty and blankness*
 一飲而盡 *to drink up; at a draught*
 一技之長 *useful in some kind of work; to be expert at*
 一知半解 *to know superficially; half-baked knowledge*
 一定程度 *a degree of; a measure of*

一貫方針 *consistent policy*
 一筆勾銷 *to wipe out*
 一套房間 *n. apartments; suite; flat*
 一語道破 *v. pinpoint*
 一舉摧毀 *to shatter at one blow; to destroy at once*
 一笑置之 *to laugh away*
 一脚踢開 *to kick aside*
 一路平安 *Bon Voyage! Have a good journey.*
 一場糊塗 *in a muddle*
 一籌莫展 *entirely helpless*
 一觸即發 *a. touch-and-go; explosive; imminent*
 一個接一個 *one by one; by turns; in succession*
 一元化領導 *centralized leadership*
 一攬子計劃 *a package plan*
 一不怕苦, 二不怕死 *fear neither hardship nor death*

【丁^{ㄉㄧㄥ}] *n. person*

丁香 *n. [植] clove*

丁螺 *n. [動] snail*

丁役 *n. attendant; servant*

丁字尺 *n. T-square*

丁字形 *n. T-shape*

【七^{ㄇㄣˊ}] *num. seven*

七十 *num.* seventy
 七月 *n.* July
 七折 *thirty percent discount*
 七倍 *a. ad.* sevenfold
 七弦琴 *n.* lyre
 七十年代 *the seventies*
 七零八落 *in fragments*

【三】 *num.* three

三十 *num.* thirty
 三月 *n.* March
 三次 *ad.* thrice / three times
 三軍 *the three armed services;*
the fighting services

三角 *n.* [數] trigonometry

三弦[樂] *three-stringed guitar*

三秋 *autumn harvesting, sow-*
ing and ploughing

三夏 *summer planting, har-*
vesting and field manage-
ment

三倍 *a.* threefold; triple

三毛作 *three crops*

三伏天 *n.* dog-days

三夾板 *three-ply wood*

三角形 *n.* triangle

三角洲 *n.* delta

三岔路 *n.* crossroads

三輪車 *n.* pedicab

三結合 *"three-in-one" combi-*
nation

三明治 *n.* [烹] sandwich

三班制 *three-shift work day*
system

三脚架 *n.* tripod

三脫離 *to be divorced from*
proletarian politics, from
the worker and peasant
masses, and from practice

三棱鏡 *n.* prism

三分之一 *num.* third / one
 third

三心兩意 *a.* double-minded;
 many-minded

三角測量 *n.* triangulation

三輪汽車 *n.* tricar; three-
 wheeler

三段論法 *n.* syllogism

三番兩次 *ad.* repeatedly

三十二開本 *n.* thirty-twomo
 (32 mo)

“三八”國際婦女節 *the*
"March Eighth" Interna-
tional Working Women's
Day

【下】 ① *v.* descend ② *a.* low
 ③ *ad.* below

下工 *The work is over.*

下鄉 *to go to the countryside*

下山 *down the hill*

下凡 *incarnation*

下午 *n.* afternoon
 下月 *next month*
 下旬 *the last ten days of a month*
 下馬 *v.* dismount / to get off the horse
 下車 *v.* alight / to get off
 下船 *v.* disembark
 下巴 *n.* chin
 下唇 *lower lip*
 下水 *v. n.* launch
 下台 *n.* removal / to give up office
 下令 *v.* command / to give an order
 下級 *n.* subordinate / lower level
 下屬 *n.* subordinate
 下次 *the next time*
 下來 *v.* descend
 下層 *n.* substratum / subordinate level
 下鋪 *lower berth*
 下沉 *v.* sink
 下坡 *n. a.* downgrade; downhill; *a.* declivous
 下垂 *v. n.* decline; hang
 下降 *v.* drop; fall; descend
 下卷、下冊 *the last volume*
 下述 *a.* following; undermentioned

下毒 *v.* envenom / to put poison in
 下課 *Class is over. Class dismissed.*
 下班 *off duty*
 下筆 *to begin writing*
 下蛋 *to lay egg*
 下游 *a. ad.* downstream/lower course of a river
 下落 *n.* whereabouts
 下棋 *to play chess*
 下策 *the worst policy: bad policy*
 下樓 *to go downstairs*
 下錨 *to cast anchor*
 下雨 *v.* rain / Rain falls.
 下雪 *v.* snow / Snow falls.
 下流 *a.* depraved
 下一個 *n.* next
 下一級 *the next lower level*
 下功夫 *to make effort*
 下水渠 *sewer*
 下水管 *sewer pipe*
 下水禮 *the launch; the launching ceremony*
 下飛機 *to step down from a plane; to alight from a plane*
 下水道 *n.* sewer; sewerage; drain
 下行車 *down train*

下半年 the latter half of the year

下半旗 to fly a flag at half-mast

下馬威 prompt reprisals; instant severity

下坡路 *n.* downhill / down slope

下議院 the Lower House; the House of Commons (英)

下決心 to make up one's mind

下定義 *v.* define

下學期 next term; the second term

下星期 next week

下流話 *n.* vulgarity / vulgar words

下毒手 to strike a vicious blow; to lay murderous hands on

下結論 *v.* perorate / to draw a conclusion

下意識 *a.* subconscious

下不了台 *a.* nonplus(s)ed

下等動物 animals of the lower order

【上】 *prep. ad.* above;

up / to go up

上下 ① above and below; up and down ② *ad.* about

上工 to begin work

上學 to go to school

上課 ① Class begins. ② to go to class

上班 to go on duty; to go to work

上午 *n.* forenoon; morning

上月 last month

上昇 *v.* rise; mount

上台 to come into power

上車 *v.* board / to get on (or into) a train (or bus, etc.)

上岸 *v.* disembark / to go ashore

上船 *v.* embark / to board a ship

上市 to go to market

上冊 the first volume

上旬 the first ten days of a month

上當 to be swindled

上衣 *n.* coat; jacket

上次 last time

上層 upper stratum

上級 *n. a.* superior

上面 *prep. ad.* over; above; *a.* upper

上訴 *v.* appeal

上述 *a.* above-mentioned

上進 *v. n.* advance / to make progress

上帝 *n.* God
 上映 *v.* show / on show
 上等 *a.* first-class
 上鉤 to succumb to one's
 wiles
 上游 upper reaches of a river
 上漲 *v.* rise
 上鎖 *v.* lock / to lock up
 上策 good policy
 上演 *v.* stage; show
 上樓 to go upstairs
 上膛 to push (cartridge) into
 the chamber
 上下文 *n.* context
 上議院 the Upper House; the
 House of Lords (英)
 上星期 last week
 上軌道 on the right track
 上刺刀 to fix bayonet
 上前線 to go to the front
 上下顛倒 turn upside
 down
 上訴時間 Trem of appeal
 上層建築 *n.* superstructure

【丈^{ㄓㄨㄤˋ}】 ① ten Chinese feet

② *v.* measure

丈人 *n.* father-in-law
 丈夫 *n.* husband
 丈母 *n.* mother-in-law
 丈量 *v.* measure

【丐^{ㄍㄞˋ}】 *v.* beg; *n.* beggar

【不^{ㄅㄨˋ}】 *ad.* not; no

不久 *ad.* soon; shortly / be-
 fore long

不少 *a.* considerable / not a
 few

不只、不僅 not only; not
 merely

不多 *a.* little; few / not much;
 not many

不夠 *a.* insufficient; deficient;
 short

不斷 *a.* uninterrupted; unremit-
 ting

不停 *a.* incessant; unceasing

不必 *a.* needless; unnecessary
 / no need

不巧 *a.* unfortunate / by mis-
 chance

不安 *a.* uneasy

不好 *a.* bad

不對 *a.* incorrect

不同 *a.* different; dissimilar;
 unlike

不再 no longer

不行 *a.* impracticable / No
 good!

不過 *conj.* but

不朽 *a.* immortal